

## 1. Fire Alarms/Avertisseurs d'incendie

1. Are your fire plans posted in heavy traffic areas in your transition house?

Est-ce que vos plans de sécurité incendie sont affichés dans des lieux très achalandés de votre maison de transition?

Yes/Oui

No/Non

2. Is the fire plan available in others formats? Check all that apply

Est-ce que les plans de sécurité incendie sont disponibles dans d'autres formats? Veuillez cocher toutes les réponses qui s'appliquent.

	Yes/Oui	No/Non
Braille/Braille	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Large font/Gros caractères	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Audio version/Version audio	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Plain language/Texte en clair	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
French/Français	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
In pictures/Sous forme de photos	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Other/Autres	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

3. Is your transition house equipped with fire alarms that are within easy reach for a woman in a wheelchair? This would be no higher than 1300 mm (1.3 m or about 4.2 ft) from the floor.

Est-ce que votre maison de transition est équipée d'avertisseurs d'incendie faciles d'accès pour les femmes qui utilisent un fauteuil roulant? Ils devraient être installés à une hauteur maximale de 1 300 mm (1.3 m ou environ 4.2 pi) à partir du plancher.

Yes/Oui

No/Non

No data available/Aucune donnée disponible

No time to compile/Manque de temps pour compiler les données

4. Are the fire extinguishers within easy reach for a woman in a wheelchair/scooter? This would be no higher than 1300mm (51") from the floor.

Est-ce que les extincteurs d'incendies sont faciles d'accès pour les femmes qui utilisent un fauteuil roulant, un triporteur ou un quadriporteur? Des extincteurs d'incendie faciles d'accès sont installés à une hauteur maximale de 1300 mm (51 po) à partir du plancher.

Yes/Oui

No/Non

No data available/Aucune donnée disponible

No time to compile/Manque de temps pour compiler les données

5. Do the fire alarms, in addition to the bell, have flashing lights in the following rooms?

En plus d'émettre un signal d'alarme sonore, les avertisseurs d'incendie installés dans ces pièces sont-ils munis de voyants clignotants?

	Yes/Oui	No/Non
Accessible bathroom/Salle de bains accessible	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Accessible bedroom/Chambre à coucher accessible	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Kitchen/Cuisine	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Living room/Salle à manger	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Playroom/Salle de jeu	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Other/Autres	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

6. Does your transition house's evacuation plan include provisions for women with disabilities?

Est-ce que le plan d'évacuation de votre maison de transition inclut des dispositions pour les femmes handicapées?

Yes/Oui

No/Non

# NAAS pt 3 Fire Alarms/Parenting Support SNAA partie 3 avertisseurs

7. In what accessible formats are the instructions on the fire alarm and fire extinguisher?

Dans quels formats substitués les modes d'emploi de l'avertisseur d'incendie et de l'extincteur d'incendie sont-ils disponibles?

	Yes/Oui	No/Non
Braille/Braille	jn	jn
Large print/Gros caractères	jn	jn
Pictures/Photos	jn	jn
Tapes/Cassettes	jn	jn
Plain language/Texte en clair	jn	jn
Other/Autres	jn	jn
Other (please specify)/Autres (veuillez spécifier)	jn	jn

Other (please specify)/Autres (veuillez spécifier)

8. Do residents receive specific instructions for evacuation in case of emergency?

Est-ce que les résidents reçoivent des directives pour évacuer votre maison de transition en cas d'urgence?

jn Yes/Oui

jn No/Non

9. If yes, are the instructions available in the following formats?

Si vous avez répondu « Oui », ces directives sont-elles disponibles dans ces formats?

	Yes/Oui	No/Non
Braille/Braille	jn	jn
Large print/Gros caractères	jn	jn
Pictures/Photos	jn	jn
Tapes/Cassettes	jn	jn
Plain language/Texte en clair	jn	jn
Other/Autres	jn	jn
Other (please specify)/Autres (veuillez spécifier)	jn	jn

Other (please specify)/Autres (veuillez spécifier)

10. How are residents informed about house-rules and emergency procedures?

De quelle façon les résidents sont-ils informés au sujet des règles de votre maison et des consignes d'urgence?

Upon arrival/À leur arrivée

Other/Autres

Other (please specify)/Autres (veuillez spécifier)

11. Do you have household rules available in other formats? Please check all that apply.

Est-ce que les règles de votre maison sont disponibles dans d'autres formats? Veuillez cocher toutes les réponses qui s'appliquent.

	Yes/Oui	No/Non
Braille/Braille	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Large print/Gros caractères	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Audio version/Version audio	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Plain language/Texte en clair	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
French/Français	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
DVD/DVD	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Website/Site Internet	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Other/Autres	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

12. Are there call bells in the following rooms? Please check all that apply.

Est-ce qu'il y a une sonnerie d'appel dans ces pièces? Veuillez cocher toutes les réponses qui s'appliquent.

	Yes/Oui	No/Non
Bathroom/Salle de bains	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Bedroom/Chambre à coucher	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Living room/Salon	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Playroom/Salle de jeu	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Other/Autres	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

13. Do women have access to a phone in case of emergency, with a direct line to police?

Est-ce que les femmes ont accès à un téléphone avec une ligne directe à la police en cas d'urgence ?

Yes/Oui

No/Non

14. Are all exits wheelchair accessible, ie., there are no stairs or curbs?

Est-ce que toutes les sorties sont accessibles aux personnes qui utilisent un fauteuil roulant, c.-à-d. qu'il n'y a pas d'escalier ni de bordure de trottoir?

Yes/Oui

No/Non

## 2. Parenting Support /Aide aux parents

1. Does your transition house offer parenting programs?

Est-ce que vous offrez un programme de compétences parentales dans votre maison de transition?

Yes/Oui

No/Non

2. Does your programming include:

Est-ce que votre programmation inclut:

Yes/Oui

No/Non

Parenting classes that include the needs of disabled parents/Enseignement du rôle parental qui inclut les besoins des parents handicapés

Pregnancy counselling / Counselling sur la grossesse

3. If a woman with a disability asks for assistance with baby care such as feeding, bathing, lifting, carrying, dressing/diapering, etc., can transition house staff or volunteers provide assistance? Si les femmes handicapées demandent de l'aide pour prodiguer des soins à leur bébé, tels que le nourrir/lui donner le boire, le baigner, le lever, le porter, l'habiller/changer ses couches, etc., est-ce que des employés de votre maison de transition ou des bénévoles peuvent lui fournir cette aide?

Yes/Oui

No/Non

4. Does your transition house provide adaptive parenting equipment?

Est-ce qu'il y a de l'équipement adapté destiné aux parents handicapés dans votre maison d'hébergement?

Yes/Oui

No/Non

5. Does the annual transition house budget allocate funds towards adaptive parenting equipment?

Est-ce que le budget annuel de votre maison de transition alloue des fonds pour l'achat d'équipement adapté destiné aux parents handicapés?

Yes/Oui

No/Non

6. Does your transition house have an accessible diapering table?

Est-ce qu'il y a une table à langer accessible dans votre maison de transition?

Yes/Oui

No/Non

7. If you answered "Yes" to question 6, in what ways is your diapering table accessible? Please check all that apply.

Si vous avez répondu « Oui » à la question 6, de quelle façon votre table à langer est-elle accessible? Veuillez cocher toutes les réponses qui s'appliquent.

	Yes/Oui	No/Non
Can be lowered or raised/Hauteur ajustable	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Has straps/seatbelt for the infant/Attaches/ceinture de sécurité pour le bébé	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Can be rolled under with a wheelchair/Dégagement en dessous de la table à langer permettant l'accès aux femmes qui utilisent un fauteuil roulant	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Other/Autres	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

8. Does your transition house provide diapers for moms with limited dexterity? (i.e. Velcro fastenings)

Est-ce que votre maison de transition offre des couches pour les mères qui ont une dextérité limitée (c.-à-d. couches avec attaches en Velcro)?

Yes/Oui

No/Non

# NAAS pt 3 Fire Alarms/Parenting Support SNAA partie 3 avertisseurs

9. Does your transition house have an accessible crib?

Est-ce que votre maison de transition a un lit de bébé accessible?

Yes/Oui

No/Non

10. If you answered "Yes" to having an accessible crib, in what ways is it accessible? Please check all that apply.

Si vous avez répondu « Oui » au sujet d'un lit de bébé accessible, de quelle façon ce lit de bébé est-il accessible?

	Yes/Oui	No/Non
Has raised legs for wheelchairs to roll under/Pattes surélevées, ce qui crée un dégagement en dessous du lit de bébé et permet l'accès à un fauteuil roulant	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Swing doors for easy reaching/lifting/Portes battantes pour avoir un accès au bébé et pour le lever	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Latches that can be opened easily by adults with limited dexterity/ Taquets de sécurité faciles à ouvrir par des adultes ayant une dextérité limitée.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Other/Autres	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

11. Do you have an accessible bathing tub for infants that can be:

Avez-vous une baignoire pour bébé accessible qui a les caractéristiques suivantes?

	Yes/Oui	No/Non
Raised or lowered/ Hauteur ajustable	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Offer easy drainage capabilities/Vidage d'eau facile	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

12. Do you have any adaptable furniture that can aid a woman with a disability to breast feed (i.e. lap tray)

Avez-vous des meubles adaptés qui peuvent aider une femme handicapée à allaiter son bébé (ex : plateau à genoux)?

Yes/Oui

No/Non

13. Do you have an assistive device to transport the baby from the crib to their mom?

Avez-vous une aide technique pour transporter un bébé de son lit jusqu'à sa mère?

Yes/Oui

No/Non

14. Do you have an adaptable newborn carrier/sling?

Avez-vous un porte-bébé adapté pour les nouveau-nés?

Yes/Oui

No/Non

15. Do you have an adaptable stroller that parents with limited dexterity or mobility can use? An adaptable stroller is one that can be heightened or lowered and easily manoeuvrable.

Avez-vous une poussette adaptée facile d'utilisation pour les parents qui ont une dextérité réduite ou une mobilité réduite? Une poussette adaptée est une poussette à hauteur ajustable qui est facile à manœuvrer.

Yes/Oui

No/Non

16. Do you have an adjustable high chair?

Avez-vous une chaise haute ajustable?

Yes

No

17. Do you have a crying/noise alarm for a baby crying or kids screaming? This type of alarm alerts Deaf women that their child either crying or making noise by a vibrating or flashing light.

Avez-vous un détecteur de pleurs de bébé ou de cris d'enfants? Grâce à un vibreur ou à un voyant lumineux qui clignote, ce type de détecteur alerte les femmes Sourdes lorsque leurs enfants pleurent et/ou font du bruit.

Yes/Oui

No/Non



# NAAS pt 3 Fire Alarms/Parenting Support SNAA partie 3 avertisseurs

18. Would your transition house staff be interested in receiving information about how to accommodate disabled moms in the future from DAWN-RAFH Canada?

Est-ce que les employés de votre maison de transition seraient intéressés à recevoir de l'information de la part de DAWN-RAFH Canada sur les mesures d'adaptation à prendre afin de pouvoir répondre aux besoins des mères handicapées?

Yes/Oui

No/Non

19. What would be most useful to your organization?

Qu'est-ce qui serait le plus utile pour votre organisme?

	Yes/Oui	No/Non
An in-person consultation about adaptive parenting devices/aids/Consultation en personne sur les aides techniques destinées aux parents handicapés	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
Directory resource manual about businesses that provide parenting aids/Guide ressource sur les entreprises qui vendent des aides techniques destinées aux parents handicapés	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
Why/Pourquoi	<input type="text"/>	

## 3. Emergency/Urgence

1. Are you aware of the needs required for disabled women when making a safety plan?

Êtes-vous au courant des besoins des femmes handicapées qui doivent être pris en considération lors de la mise en œuvre d'un plan de sécurité?

Yes/Oui

No/Non

2. Does your transition house's crisis line have a TTY?

Est-ce qu'un télécriteur (ATS) est disponible à la ligne d'écoute téléphonique d'urgence de votre maison de transition?

Yes/Oui

No/Non

3. Do staff at your facility know how to use the TTY line?

Est-ce que les employés de votre maison de transition savent comment se servir du télécriteur (ATS)?

Yes/Oui

No/Non

4. Do they know the TTY number?

Est-ce qu'ils connaissent le numéro du télécriteur (ATS)?

Yes/Oui

No/Non

5. Is the TTY number included on all promotional and outreach materials?

Est-ce que le numéro du télécriteur (ATS) est inscrit sur tous les matériels promotionnels et éducatifs?

Yes/Oui

No/Non

6. Have specific efforts been made to do outreach to the Deaf community/services?

Est-ce que des efforts spécifiques ont été faits pour offrir des services d'approche à la communauté Sourde et aux organismes qui offrent des services à cette communauté?

Yes/Oui

No/Non

7. Do you have computers that accommodate the needs of disabled women? (i.e. screen readers, text only option for reading the website, scanners for women to input information onto computer disc)

Avez-vous des ordinateurs qui répondent aux besoins des femmes handicapées (c.-à d. logiciel de lecture d'écran, version texte seulement pour lire des sites Internet, numériseur pour que les femmes puissent sauvegarder de l'information sur une disquette/un CD/une clé USB)?

Yes/Oui

No/Non

## 4. Staff/Employés

## NAAS pt 3 Fire Alarms/Parenting Support SNAA partie 3 avertisseurs

1. Does your transition house staff have access to emergency American Sign Language (ASL) and/or Quebec Sign Language (LSQ) interpretation on an on call/emergency basis?

Est-ce que les employés de votre maison de transition ont accès à des services d'interprétation en langage ASL (American Sign Language) et/ou en langue des signes du Québec (LSQ) offerts sur appel ou en cas d'urgence?

Yes/Oui

No/Non

2. Do any of the staff or volunteers have Sign Language training?

Est-ce que certains de vos employés ont suivi des cours de langue des signes?

Yes/Oui

No/Non

3. Does your transition house have access to emergency interpreting services for non-English and/or French speaking women?

Est-ce que votre maison de transition a accès à des services d'interprétation pour les femmes qui ne parlent pas anglais et/ou français?

Yes/Oui

No/Non

## 5. Training/ Staff Related Issues /Formation/questions liées au personnel

1. Do you provide specific training about violence survivors who are women and/or children with disabilities to staff, volunteers and board members?

Est-ce que vous offrez des formations aux employés, aux bénévoles et aux membres du conseil d'administration sur les femmes et/ou les enfants handicapés qui sont des survivants d'actes de violence?

Yes/Oui

No/Non

2. If you answered "Yes" to question 1, has the specific violence against disabled women and children training been helpful?

Si vous avez répondu « Oui » à la question 1, est-ce que les formations sur la violence spécifique envers les femmes et les enfants handicapés ont été utiles?

Yes/Oui

No/Non

## NAAS pt 3 Fire Alarms/Parenting Support SNAA partie 3 avertisseurs

3. If you answered "Yes" to question 1 about providing staff training, how often do staff receive this type of training?

Si vous avez répondu « Oui » à la question 1 sur la formation aux employés, à quelle fréquence les employés reçoivent-ils ce type de formation?

Yes/Oui

No/Non

4. Are your public outreach materials (i.e pamphlets and promotional materials) available in alternate formats (Braille, large font, txt format, W3C standards accessible website, DVD, plain language) to women with disabilities?

Est-ce que vos matériels éducatifs publics (c.-à-d. brochures, matériel promotionnel) sont disponibles en formats substitués (braille, gros caractères, format txt, site Internet accessible respectant les standards du consortium W3C, DVD, texte en clair) pour les femmes handicapées?

Yes/Oui

No/Non

5. If yes, what type of formats are your materials available in? Please check all that apply:

Si vous avez répondu « Oui », dans quel format ces matériels sont-ils disponibles? Veuillez cocher toutes les réponses qui s'appliquent.

	Yes/Oui	No/Non
Braille/Braille	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Large font/Gros caractères	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Txt format/Format txt	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
W3C standards accessible website/Site Internet accessible respectant les standards du consortium W3C	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
DVD/DVD	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Plain language/Texte en clair	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Other/Autres	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

## 6. Outreach Workers/Outreach Program/Travailleurs des services d'approche/prog...

1. Do you have an outreach program at your agency?

Est-ce qu'il y a un programme d'extension à votre agence?

Yes/Oui

No/Non

2. If yes, how many outreach workers do you have?

Si vous avez répondu « Oui », combien y a-t-il de travailleurs des services d'approche à votre agence?

1-3

3-5

5+

3. Do you provide any outreach programs that are external to your transition house?

Est-ce que vous offrez des programmes d'extension qui sont externes à votre maison de transition?

Yes/Oui

No/Non

4. How do you inform the community about the accessibility of your transition house for women with disabilities?

Comment informez-vous la communauté sur l'accessibilité de votre maison de transition aux femmes handicapées?

5. How do you do outreach at your agency?

Comment offrez-vous des services d'extension à votre agence?

6. Does your outreach staff help women with disabilities to access safe, affordable, and accommodating housing in their communities?

Est-ce que vos travailleurs des services d'approche aident les femmes handicapées à trouver un logement sûr, abordable et adapté dans leur communauté?

Yes/Oui

No/Non

7. Do the staff and/or volunteers at your agency contact other disability organizations in the community to get help with finding out about the accessible housing options in your community?

Est-ce que les employés et/ou les bénévoles de votre agence contactent d'autres organismes de personnes handicapées dans la communauté pour obtenir de l'aide pour trouver des options de logement accessibles dans votre communauté?

Yes/Oui

No/Non

8. Have you had any trouble in finding housing for women with disabilities and Deaf women?

Avez-vous eu des difficultés à trouver un logement pour des femmes handicapées et des femmes Sourdes?

Yes/Oui

No/Non

9. Does your promotional information about your agency include information about the accessibility of your agency?

Est-ce que l'information promotionnelle sur votre agence inclut de l'information sur l'accessibilité de votre agence?

Yes/Oui

No/Non

10. If yes, do you clarify to potential users what exactly that accessibility is?

Si vous avez répondu « Oui », est-ce que vous expliquez à vos usagers potentiels en quoi consiste exactement l'accessibilité de votre agence?

Yes/Oui

No/Non

11. What types of promotional materials do you use for outreach to women? Please check all that apply.

Quel type de matériel promotionnel utilisez-vous pour offrir des services d'extension aux femmes? Veuillez cocher toutes les réponses qui s'appliquent.

Website/Site Internet

Pamphlets/Brochures

Word of mouth/Bouche-à-oreille

Social services is informed/Les services sociaux sont informés

Other/Autres

Other (please specify)/Autres (veuillez spécifier)

Other (please specify)/Autres (veuillez spécifier)

12. What is the main role of your outreach program?

Quel est le rôle principal de votre programme d'extension?

13. What is the eligibility for a woman to use your outreach services?

Quelles sont les conditions d'admissibilité à satisfaire pour qu'une femme puisse recevoir vos services d'extension?

14. Who do your outreach workers work with? Please check all that apply.

Avec qui vos travailleurs des services d'approche travaillent-ils? Veuillez cocher toutes les réponses qui s'appliquent.

Past clients/Anciennes clientes

Women who approached your agency by themselves/Femmes qui ont fait appel d'elles-mêmes à votre agence

Clients referred by community resources/Clientes adressées par des ressources communautaires

15. Do your outreach workers do sensitivity and resource training about the needs of disabled women?

Est-ce que vos travailleurs des services d'approche offrent des formations à la sensibilité et sur les ressources disponibles sur les besoins des femmes handicapées?

Yes/Oui

No/Non

16. How do you teach your outreach workers about disabled women's needs in the community?

Comment instruisez-vous vos travailleurs des services d'approche au sujet des besoins des femmes handicapées dans la communauté?

17. Do your outreach workers consult local disabled women's organizations if you need help or have questions?

Est-ce que vos travailleurs des services d'approche consultent des organismes locaux de femmes handicapées si vous avez besoin d'aide ou si vous avez des questions?

Yes/Oui

No/Non

18. What resources/agencies do your outreach workers consult if they have a housing concern that they cannot solve?

Quelles ressources/agences vos travailleurs des services d'approche consultent-ils s'ils font face à un problème de logement qu'ils ne peuvent pas régler?

- Ministry/Ministère
- Provincial housing association/Association provinciale de logement
- Other transition houses/Autres maisons de transition
- Other/Autres

19. Do your outreach programs/services include accommodation for disabled women and children?

Est-ce que vos programmes/services d'extension incluent le logement pour les femmes et les enfants handicapés?

Yes/Oui

No/Non

20. Do your outreach workers do visits to women's homes?

Est-ce que vos travailleurs des services d'approche font des visites dans les domiciles des femmes?

Yes/Oui

No/Non

21. If, yes how do you access disabled women in rural/remote areas?

Si vous avez répondu « Oui », comment avez-vous accès aux femmes handicapées vivant dans des régions rurales/éloignées?

22. How do your outreach workers respond to emergency/crisis interventions in rural/remote areas?

Comment vos travailleurs des services d'approche interviennent-ils dans des situations d'urgence/de crise dans des régions rurales/éloignées?



23. If your outreach workers have difficulty getting to disabled women and children in remote or rural areas, who do you call on for help to reach them?

Si vos travailleurs des services d'approche éprouvent de la difficulté à se rendre auprès des femmes et des enfants handicapés vivant dans des régions rurales ou éloignées, qui contactez-vous pour trouver de l'aide afin de les joindre?

- Rural Police/Police rurale
- RCMP/GRC
- Local Community Services/Services communautaires locaux
- Other/Autres
- Other (please specify)/Autres (veuillez spécifier)

Other (please specify)/Autres (veuillez spécifier)

24. How do you provide immediate or long-term assistance to disabled women in rural areas?

Comment offrez-vous de l'aide immédiate ou à long terme aux femmes handicapées vivant en milieu rural?

- Yes/Oui
- No/Non

25. Do you follow up with social service and/or health care providers to see how your client is doing?

Est-ce que vous faites des suivis avec des fournisseurs de services sociaux et/ou de services de santé pour savoir comment vos clientes se portent?

- Yes/Oui
- No/Non

26. Do you provide transportation assistance for rural or remote women who have no local access to community resources?

Offrez-vous de l'assistance pour le transport aux femmes vivant dans des régions rurales ou éloignées qui n'ont pas d'accès local aux ressources communautaires?

- Yes/Oui
- No/Non

27. Does your outreach program have a "safe-housing network" for women if they cannot access your transition house? A safe-house is a home in the community that is identified as a safe place to go if a woman cannot get to the transition house.

Est-ce que votre programme d'extension inclut un réseau d'hébergement sécuritaire au cas où les femmes ne puissent pas se rendre à votre maison de transition? Un réseau d'hébergement sécuritaire est une maison dans la communauté identifiée comme un endroit sûr où les femmes peuvent trouver refuge si elles ne peuvent pas se rendre à une maison de transition.

Yes/Oui

No/Non

28. If your outreach program does not have a "safe-housing network" for rural or remote women, where do you tell them to go?

Si votre programme d'extension n'inclut pas de réseau d'hébergement sécuritaire pour les femmes vivant dans des régions rurales ou éloignées, où leur conseillez-vous de trouver refuge?

29. Does your outreach program provide group support for rural women?

Est-ce que votre programme d'extension inclut des groupes de support pour les femmes vivant en milieu rural?

Yes/Oui

No/Non

30. Do your outreach workers go with clients to social and/or health services?

Est-ce que vos travailleurs des services d'approche accompagnent les clientes lors de rendez-vous avec les services de santé et/ou les services sociaux?

Yes/Oui

No/Non

31. Do your outreach workers assist disabled women in applying for social benefits?

Vos travailleurs des services d'approche aident-ils les femmes handicapées à faire des demandes de prestations sociales?

Yes/Oui

No/Non

32. How do your outreach workers help disabled women create a safe support system in rural and remote areas when these women are far from community members and public transit?

Comment vos travailleurs des services d'approche aident-ils les femmes handicapées à créer un réseau de soutien sûr dans les régions rurales et éloignées où ces femmes sont loin des membres de la communauté et des services de transport en commun?

33. How do your outreach workers get case history and/or background information for Deaf women or disabled women who do not communicate in English and/or French?

Comment vos travailleurs des services d'approche recueillent-ils des observations et/ou de l'information générale auprès des femmes Sourdes ou des femmes handicapées qui ne parlent pas anglais et/ou français?

34. How do you identify programming needs or gaps in your services?

Comment identifiez-vous les besoins en matière de programmation ou les écarts dans vos services?

35. Do you keep statistics on the women who use your outreach services?

Est-ce que vous gardez des statistiques sur les femmes qui font appel à vos services d'extension?

Yes/Oui

No/Non

## 7. Other Information/ Autre Information

1. Are you familiar with our 1992, "Meeting our Needs: An Access Manual for Transition Houses"? If "No", skip to question 3.

Connaissez-vous notre manuel La rencontre de nos besoins : Manuel sur l'accessibilité aux maisons de transition, publié en 1992? Si vous répondez « Non », veuillez passer à la question 3.

Yes/Oui

No/Non

2. If you are familiar with our "Meeting our Needs: An Access Manual for Transition Houses", have you used it in the past?

Si vous connaissez bien notre manuel La rencontre de nos besoins : Manuel sur l'accessibilité aux maisons de transition, l'avez-vous déjà utilisé?

Yes/Oui

No/Non

3. Would your transition house be interested in a centralized information data base about services available to disabled women in Canada experiencing violence and/or needing housing information?

Est-ce que votre maison de transition serait intéressée par une base de données de renseignements centralisée sur les services disponibles pour les femmes handicapées au Canada qui sont victimes de violence et/ou qui ont besoin d'information sur le logement?

Yes/Oui

No/Non

4. Would you be interested in having women with disabilities come to your training sessions and/or staff meetings to talk about their needs and ways to make your services and spaces accessible?

Seriez-vous intéressé à ce que des femmes handicapées viennent à vos séances de formation et/ou à vos réunions du personnel afin de parler de leurs besoins et des façons de rendre vos services et vos espaces accessibles?

Yes/Oui

No/Non

5. Would you be interested in receiving DAWN-RAFH Canada workshop materials for staff training about how to make your services and spaces accessible?

Seriez-vous intéressé à recevoir des documents de DAWN-RAFH Canada pour donner des ateliers de formation du personnel sur les façons de rendre vos services et vos espaces accessibles aux femmes et aux enfants handicapés?

Yes/Oui

No/Non

6. Are you interested in receiving a copy of our updated manual about how to make your transition house accessible to disabled women and children?

Êtes-vous intéressé à recevoir une copie de notre manuel mis à jour sur les façons de rendre votre maison de transition accessible aux femmes et aux enfants handicapés?

Yes/Oui

No/Non

7. Would you be interested in taking pictures of rooms and spaces in your transition house about what an accessible transition house looks like for our upcoming manual?

Seriez-vous intéressé à prendre des photos des pièces et des espaces dans votre maison de transition qui montrent l'apparence que devrait avoir une maison de transition accessible? Ces photos seront destinées à notre prochain manuel.

Yes/Oui

No/Non

Maybe but need more information on what it entails/Peut-être, mais j'ai besoin de plus d'information pour savoir qu'est-ce que cela implique

8. Are you aware of other disability organizations in your community that are doing similar work to what we are doing at DAWN-RAFH Canada around access to services for abused women with disabilities and their children?

Connaissez-vous d'autres organismes de personnes handicapées dans votre communauté qui font un travail similaire à celui que DAWN-RAFH Canada fait dans le domaine de l'accès aux services pour les femmes handicapées victimes de violence et leurs enfants?

Yes/Oui

No/Non

9. Are there any comments that you would like to make?

Avez-vous des commentaires à ajouter?

10. May we follow up in the future with you if we have more questions or comments about this survey and our findings?

Désirez-vous que nous fassions un suivi avec vous si nous avons d'autres questions ou commentaires sur ce sondage et nos résultats?

Yes/Oui

No/Non

11. If yes, what is your preferred format for follow-up?

Si vous avez répondu « Oui », dans quel format désirez-vous que nous fassions ce suivi?

Email/Courriel

Phone/Téléphone

Fax/Télécopieur

Mail/Courrier

You have completed the survey. Thank you so much for your time.

Vous avez complété le sondage. Nous vous remercions de votre temps.

Financial assistance was provided by the Women's Program, Status of Women Canada.

Ce sondage a été rendu possible grâce à l'appui financier du Programme de promotion de la femme de Condition féminine Canada.

The opinions expressed in this document do not necessarily represent the official policy of Status of Women Canada.

Les opinions exprimées dans le présent document ne représentent pas nécessairement la politique officielle de Condition féminine Canada.